

<b>PL</b>	INSTRUKCJA MONTAŻU ORAZ KARTA GWARANCYJNA GRZEJNIKA ALUMINIOWEGO KFA ARMATURA Z PODŁĄCZENIEM BOCZNYM ADR 500
<b>EN</b>	KFA ARMATURA ALUMINIUM RADIATOR WITH SIDE CONNECTION INSTALLATION MANUAL, GUARANTEE CERTIFICATE FOR ALUMINIUM RADIATOR ADR 500
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ АЛЮМІНІЄВОГО ОБІГРІВАЧА KFA ARMATURA З БІЧНИМ ПІДКЛЮЧЕННЯМ, ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН НА АЛЮМІНІЄВИЙ РАДІАТОР ADR 500
<b>SK</b>	NÁVOD NA MONTÁŽ HLINÍKOVÉHO RADIÁTORA KFA ARMATURA S BOČNÝM PRÍPOJENÍM, ZÁRUČNÝ LIST PRE HLINÍKOVÝ RADIÁTOR ADR 500
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ НА АЛУМИНИЕВ РАДИАТОР KFA ARMATURA ЗА СТРАНИЧНО СВЪРЪЗВАНЕ, ГАРАНЦИОННА КАРТА ЗА АЛУМИНИЕВИ РАДИАТОРИ ADR 500
<b>LT</b>	KFA ARMATŪRINIO ALUMINIO RADIATORIAUS SU ŠONINE JUNGTIMI MONTAVIMO INSTRUKCIJA, GARANTINĖ ALUMINIUM RADIATORIAUS KORTELE ADR 500
<b>LV</b>	ALUMĪNIJA RADIATORA KFA AR SĀNU SAVIENOJUMU MONTĀŽAS INSTRUKCIJA GARANTIJAS SERTIFIKĀTS ALUMĪNIJA RADIATORAM ADR 500
<b>EST</b>	KFA KÜLGÜHENDUSEGA ALUMIINIUMRADIATORI PAIGALDUSUJUHEND, GARANTII KAART ALUMIINIUMRADIATORILE ADR 500
<b>RO</b>	INSTRUCIUNI DE MONTARE A RADIIATORULUI KFA DIN ALUMINIU CU ARMATURA DE CONECTARE LATERALĂ, CERTIFICAT DE GARANȚIE PENTRU RADIIATOARELE DIN ALUMINIU ADR 500
<b>CZ</b>	MONTÁŽNÍ NÁVOD HLINÍKOVÉHO RADIÁTORU KFA ARMATURA S BOČNÍM PŘIPOJENÍM, ZÁRUČNÍ LIST HLINÍKOVÉHO RADIÁTORU ADR 500
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ АЛЮМИНИЕВОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ KFA ARMATURA С БОКОВЫМ ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА АЛЮМИНИЕВОГО РАДИАТОРА ADR 500

infolinia: 800 433 334    www.kfa.pl

M2719-990-00089

<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA MONTAŻU GRZEJNIKA ALUMINIOWEGO KFA ARMATURA Z PODŁĄCZENIEM BOCZNYM</b>
<b>01.</b>	Instalacja grzejnika powinna być wykonana przez instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami BHP oraz zgodną z instrukcją producenta.
<b>02.</b>	Zaleca się wyposażenie każdego grzejnika w odpowietrzacz automatyczny, zawory odcinające, zestaw do mocowania, korki grzejnikowe prawe/ lewe.
<b>03.</b>	Miejsce instalacji: <ul style="list-style-type: none"><li>Zalecanym miejscem instalacji grzejnika jest pod oknem pomieszczenia.</li> <li>Grzejnik musi być zainstalowany na wysokości minimum 10 cm od podłogi i minimum 12 cm od ramy okiennej (rys. 1).</li></ul>
<b>04.</b>	Podłączenie do instalacji centralnego ogrzewania: <ul style="list-style-type: none"><li>Otwory przyłączeniowe w grzejnikach KFA Armatura posiadają otwory z gwintem G1 i G1LH (rys. 2).</li> <li>Zalecane sposoby/kierunki zasilania grzejnika (rys. 3):</li> <li>W zależności od sposobu/kierunku zasilania grzejnika należy właściwie dostosować montaż korków, odpowietrznika i zaworów. Należy zadbać o poprawny sposób uszczelnienia. Tam gdzie to wymagane przez użytkownika.</li> <li>Grzejnik należy instalować ściśle w poziomie, aby uniknąć szumów podczas pracy i zalegania powietrza w grzejniku.</li> <li>Po napełnieniu instalacji i rozpoczęciu pracy grzejnika należy skontrolować prawidłowe działanie zaworów, przyłączy oraz szczełności połączeń.</li> <li>Konieczne jest odpowietrzenie grzejnika przy użyciu zamontowanego w grzejniku odpowietrznika. Odpowietrzenie odbywa się poprzez odkręcenie zaworu odpowietrznika z którego wydobywać się będzie napiewr mieszania powietrza z wodą, a potem tylko wody. Należy zakręcić zawór odpowietrznika – grzejnik został odpowietrzony.</li></ul>

#### KARTA GWARANCYJNA GRZEJNIKA ALUMINIOWEGO

Nabyście Państwo wyrób, który cechuje nowoczesność konstrukcji, wysoki poziom wykonania i niezawodność, co zapewni Państwu trwałość i komfort jego użytkowania przez lata. Nasza firma posiada kilkadziesiątioletnie doświadczenie w produkcji grzejników aluminiowych, dzięki czemu jesteśmy w stanie zoferować rozwiązania dopasowane do każdej instalacji i każdych wymagań mieszkaniowych. Nasze grzejniki mogą swobodnie współpracować z instalacjami z rur miedzianych, stalowych, z tworzywa sztucznego, itp. Niska bezwładność cieplna gwarantuje szybkie osiągnięcie wymaganej temperatury w pokoju i energooszczędność, a co za tym idzie zmniejszenie kosztów ogrzewania. Mała pojemność wodna pozwala oszczędzić środki finansowe związane z napełnianiem instalacji. Grzejniki posiadają atest PZH oraz deklarację właściwości użytkowych zgodnych z normą EN-442-1. W naszej firmie system zarządzania jakością jest zgodny z normą ISO 9001.

Gwarancja jest udzielana pod warunkiem wykonania instalacji zgodnie z regulami techniki instalatorskiej oraz zastosowania się nabywcą do zaleceń producenta dotyczących instalacji.

- Armatura Kraków Spółka Akcyjna udziela 16-letniej gwarancji na szczelność grzejników oraz 3-letniej gwarancji na jakość pokrycia grzejników lakierem proszkowym (z wyłączeniem: uszkodzeń mechanicznych powierzchni lakierowanych, instalowania w środowisku agresywnym chemicznie). Okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży.
- Gwarancja objęte są poszczególne zęberka grzejnika oraz połączenia zęberek w zestawie wykonanym przez producenta.
- Gwarancja objęte są wady ukryte, które ujawnione zostaną w okresie gwarancji.
- Reklamacja winna zostać zgłoszona w określonym punkcie sprzedaży lub do producenta przed upływem 2 miesięcy od daty stwierdzenia wady.
- Armatura Kraków Spółka Akcyjna zastrzega sobie prawo wyboru sposobu usunięcia wady lub wymiany wadliwego grzejnika na nowy tego samego lub najbardziej zbliżonego modelu w przypadku niedotrzymania terminu naprawy.
- Naprawa lub wymiana wyrobu nastąpi w terminie do 14 dni od daty dostarczenia wyrobu do producenta lub sprzedawcy.
- Uprawnienia z tytułu gwarancji przysługują po przedłożeniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, samodzielných napraw i przeróbek oraz nieprawidłowego użytkowania.
- Wymagany moment skręcający poszczególnych elementów grzejnika 14 + 16 kgm.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lakieru (np. spekania) powstałych na skutek przegrzania wody w instalacji do temperatury powyżej 95°C.
- Gwarancja obowiązuje tylko na obszarze RP.
- Podstawą do rozstrzygnięcia sporów jest prawo obowiązujące na terytorium RP.
- Gwarancja udzielona przez Armaturę Kraków S.A. nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zwalnia उपकरण kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

UWAGA - Różne typy grzejników mogą mieć różne odcienie tego samego koloru.

#### ZASADY PRAWIDŁOWEJ PIELEGNACJI POWIERZCHNI I UŻYTKOWANIA

Nasze grzejniki są pokrywane wysokiej jakości lakierami proszkowymi. Powierzchnie grzejnika należy czyścić wyłącznie wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń i miękką szmatką. Woda instalacyjna powinna spełniać następujące wymagania:

- Odczyn: 8,0<pH<8,5
- Woda w instalacji ogrzewania zgodna z PN-93/C-04607

<b>DANE TECHNICZNE</b>	
<b>Typ grzejnika</b>	<b>ADR 500</b>
Max. ciśnienie robocze	1,6 MPa (16 bar)
Moc nominalna 1 zębeka dla: <p>ΔT=30, t<sub>wp</sub>=55°C, t<sub>wp</sub>=45°C, t<sub>wp</sub>=20°C</p> <p>ΔT=50, t<sub>wp</sub>=75°C, t<sub>wp</sub>=65°C, t<sub>wp</sub>=20°C</p> <p>ΔT=60, t<sub>wp</sub>=85°C, t<sub>wp</sub>=75°C, t<sub>wp</sub>=20°C</p>	56,7 W 109,6 W 138,6 W
Wymiar 1 elementu	570x 80x90 (mm)
Wymiar montażowy (otwory przyłączeniowe)	500 (mm)
Pojemność wodna 1 zębeka	0,31 dm <sup>3</sup>
Masa 1 zębeka	~ 1,23 kg
Temperatura robocza	do 95°C

Naprawy pogwarancyjne wykonywane są przez sieć autoryzowanych serwisantów. Wykaz serwisantów znajduje się na stronie internetowej www.kfa.pl, pod bezpłatnym numerem infolinii lub w detalicznych punktach sprzedaży.

<b>EN</b>	<b>KFA ARMATURA ALUMINIUM RADIATOR WITH SIDE CONNECTION INSTALLATION MANUAL</b>
-----------	---

**01.** The radiator should be installed by a fitter in accordance with applicable health and safety regulations and standards as well as good building practice.

**02.** It is recommended to equip every radiator with an automatic air vent, cut-off valves, a mounting set, and right/left radiator plugs.

- Place of installation:
  - The recommended place to install the radiator is under the window of the room.
  - The radiator must be installed at a minimum height of 10 cm from the floor and at least 12 cm from the window frame (fig. 1).
- Connection to the central heating system:
  - Connection openings in the KFA Armatura radiators have holes with G1 and G1LH threads (fig. 2).
  - Recommended methods/directions of supplying the radiator (fig. 3):
  - The installation of plugs, an air vent and valves should be properly adapted to the method/direction of supplying the radiator. It is necessary to ensure the correct way of sealing. If required, use Teflon.
  - The radiator should be installed in a horizontal position in order to avoid operating noise and an airlock.
  - After filling the system and starting the radiator, it is necessary to check the correct operation of valves and connections, as well as their tightness.
  - It is necessary to bleed the radiator using the air vent installed in the radiator. In order to carry out the process, you need to open the air vent valve with which a mixture of air and water will come out first, and then only water. After that, you have to close the air vent valve – the radiator has been bled.

**04.** Podłączenie do instalacji centralnego ogrzewania:

- Otwory przyłączeniowe w grzejnikach KFA Armatura posiadają otwory z gwintem G1 i G1LH (rys. 2).
- Zalecane sposoby/kierunki zasilania grzejnika (rys. 3):
- W zależności od sposobu/kierunku zasilania grzejnika należy właściwie dostosować montaż korków, odpowietrznika i zaworów. Należy zadbać o poprawny sposób uszczelnienia. Tam gdzie to wymagane przez użytkownika.
- Grzejnik należy instalować ściśle w poziomie, aby uniknąć szumów podczas pracy i zalegania powietrza w grzejniku.
- Po napełnieniu instalacji i rozpoczęciu pracy grzejnika należy skontrolować prawidłowe działanie zaworów, przyłączy oraz szczełności połączeń.
- Konieczne jest odpowietrzenie grzejnika przy użyciu zamontowanego w grzejniku odpowietrznika. Odpowietrzenie odbywa się poprzez odkręcenie zaworu odpowietrznika z którego wydobywać się będzie napiewr mieszania powietrza z wodą, a potem tylko wody. Należy zakręcić zawór odpowietrznika – grzejnik został odpowietrzony.

**03.** Miejsce instalacji:

- Zalecanym miejscem instalacji grzejnika jest pod oknem pomieszczenia.
- Grzejnik musi być zainstalowany na wysokości minimum 10 cm od podłogi i minimum 12 cm od ramy okiennej (rys. 1).

**04.** Podłączenie do instalacji centralnego ogrzewania:

- Otwory przyłączeniowe w grzejnikach KFA Armatura posiadają otwory z gwintem G1 i G1LH (rys. 2).
- Zalecane sposoby/kierunki zasilania grzejnika (rys. 3):
- W zależności od sposobu/kierunku zasilania grzejnika należy właściwie dostosować montaż korków, odpowietrznika i zaworów. Należy zadbać o poprawny sposób uszczelnienia. Tam gdzie to wymagane przez użytkownika.
- Grzejnik należy instalować ściśle w poziomie, aby uniknąć szumów podczas pracy i zalegania powietrza w grzejniku.
- Po napełnieniu instalacji i rozpoczęciu pracy grzejnika należy skontrolować prawidłowe działanie zaworów, przyłączy oraz szczełności połączeń.
- Konieczne jest odpowietrzenie grzejnika przy użyciu zamontowanego w grzejniku odpowietrznika. Odpowietrzenie odbywa się poprzez odkręcenie zaworu odpowietrznika z którego wydobywać się będzie napiewr mieszania powietrza z wodą, a potem tylko wody. Należy zakręcić zawór odpowietrznika – grzejnik został odpowietrzony.

M2719-990-00089

<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA MONTAŻU GRZEJNIKA ALUMINIOWEGO KFA ARMATURA Z PODŁĄCZENIEM BOCZNYM</b>
<b>01.</b>	Instalacja grzejnika powinna być wykonana przez instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami BHP oraz zgodną z instrukcją producenta.
<b>02.</b>	Zaleca się wyposażenie każdego grzejnika w odpowietrzacz automatyczny, zawory odcinające, zestaw do mocowania, korki grzejnikowe prawe/ lewe.
<b>03.</b>	Miejsce instalacji: <ul style="list-style-type: none"><li>Zalecanym miejscem instalacji grzejnika jest pod oknem pomieszczenia.</li> <li>Grzejnik musi być zainstalowany na wysokości minimum 10 cm od podłogi i minimum 12 cm od ramy okiennej (rys. 1).</li></ul>
<b>04.</b>	Podłączenie do instalacji centralnego ogrzewania: <ul style="list-style-type: none"><li>Otwory przyłączeniowe w grzejnikach KFA Armatura posiadają otwory z gwintem G1 i G1LH (rys. 2).</li> <li>Zalecane sposoby/kierunki zasilania grzejnika (rys. 3):</li> <li>W zależności od sposobu/kierunku zasilania grzejnika należy właściwie dostosować montaż korków, odpowietrznika i zaworów. Należy zadbać o poprawny sposób uszczelnienia. Tam gdzie to wymagane przez użytkownika.</li> <li>Grzejnik należy instalować ściśle w poziomie, aby uniknąć szumów podczas pracy i zalegania powietrza w grzejniku.</li> <li>Po napełnieniu instalacji i rozpoczęciu pracy grzejnika należy skontrolować prawidłowe działanie zaworów, przyłączy oraz szczełności połączeń.</li> <li>Konieczne jest odpowietrzenie grzejnika przy użyciu zamontowanego w grzejniku odpowietrznika. Odpowietrzenie odbywa się poprzez odkręcenie zaworu odpowietrznika z którego wydobywać się będzie napiewr mieszania powietrza z wodą, a potem tylko wody. Należy zakręcić zawór odpowietrznika – grzejnik został odpowietrzony.</li></ul>

#### KARTA GWARANCYJNA GRZEJNIKA ALUMINIOWEGO

Nabyście Państwo wyrób, który cechuje nowoczesność konstrukcji, wysoki poziom wykonania i niezawodność, co zapewni Państwu trwałość i komfort jego użytkowania przez lata. Nasza firma posiada kilkadziesiątioletnie doświadczenie w produkcji grzejników aluminiowych, dzięki czemu jesteśmy w stanie zoferować rozwiązania dopasowane do każdej instalacji i każdych wymagań mieszkaniowych. Nasze grzejniki mogą swobodnie współpracować z instalacjami z rur miedzianych, stalowych, z tworzywa sztucznego, itp. Niska bezwładność cieplna gwarantuje szybkie osiągnięcie wymaganej temperatury w pokoju i energooszczędność, a co za tym idzie zmniejszenie kosztów ogrzewania. Mała pojemność wodna pozwala oszczędzić środki finansowe związane z napełnianiem instalacji. Grzejniki posiadają atest PZH oraz deklarację właściwości użytkowych zgodnych z normą EN-442-1. W naszej firmie system zarządzania jakością jest zgodny z normą ISO 9001.

Gwarancja jest udzielana pod warunkiem wykonania instalacji zgodnie z regulami techniki instalatorskiej oraz zastosowania się nabywcą do zaleceń producenta dotyczących instalacji.

- Armatura Kraków Spółka Akcyjna udziela 16-letniej gwarancji na szczelność grzejników oraz 3-letniej gwarancji na jakość pokrycia grzejników lakierem proszkowym (z wyłączeniem: uszkodzeń mechanicznych powierzchni lakierowanych, instalowania w środowisku agresywnym chemicznie). Okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży.
- Gwarancja objęte są poszczególne zęberka grzejnika oraz połączenia zęberek w zestawie wykonanym przez producenta.
- Gwarancja objęte są wady ukryte, które ujawnione zostaną w okresie gwarancji.
- Reklamacja winna zostać zgłoszona w określonym punkcie sprzedaży lub do producenta przed upływem 2 miesięcy od daty stwierdzenia wady.
- Armatura Kraków Spółka Akcyjna zastrzega sobie prawo wyboru sposobu usunięcia wady lub wymiany wadliwego grzejnika na nowy tego samego lub najbardziej zbliżonego modelu w przypadku niedotrzymania terminu naprawy.
- Naprawa lub wymiana wyrobu nastąpi w terminie do 14 dni od daty dostarczenia wyrobu do producenta lub sprzedawcy.
- Uprawnienia z tytułu gwarancji przysługują po przedłożeniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, samodzielných napraw i przeróbek oraz nieprawidłowego użytkowania.
- Wymagany moment skręcający poszczególnych elementów grzejnika 14 + 16 kgm.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lakieru (np. spekania) powstałych na skutek przegrzania wody w instalacji do temperatury powyżej 95°C.
- Gwarancja obowiązuje tylko na obszarze RP.
- Podstawą do rozstrzygnięcia sporów jest prawo obowiązujące na terytorium RP.
- Gwarancja udzielona przez Armaturę Kraków S.A. nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zwalnia उपकरण kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

UWAGA - Różne typy grzejników mogą mieć różne odcienie tego samego koloru.

#### ZASADY PRAWIDŁOWEJ PIELEGNACJI POWIERZCHNI I UŻYTKOWANIA

Nasze grzejniki są pokrywane wysokiej jakości lakierami proszkowymi. Powierzchnie grzejnika należy czyścić wyłącznie wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń i miękką szmatką. Woda instalacyjna powinna spełniać następujące wymagania:

- Odczyn: 8,0<pH<8,5
- Woda w instalacji ogrzewania zgodna z PN-93/C-04607

<b>DANE TECHNICZNE</b>	
<b>Typ grzejnika</b>	<b>ADR 500</b>
Max. ciśnienie robocze	1,6 MPa (16 bar)
Moc nominalna 1 zębeka dla: <p>ΔT=30, t<sub>wp</sub>=55°C, t<sub>wp</sub>=45°C, t<sub>wp</sub>=20°C</p> <p>ΔT=50, t<sub>wp</sub>=75°C, t<sub>wp</sub>=65°C, t<sub>wp</sub>=20°C</p> <p>ΔT=60, t<sub>wp</sub>=85°C, t<sub>wp</sub>=75°C, t<sub>wp</sub>=20°C</p>	56,7 W 109,6 W 138,6 W
Wymiar 1 elementu	570x 80x90 (mm)
Wymiar montażowy (otwory przyłączeniowe)	500 (mm)
Pojemność wodna 1 zębeka	0,31 dm <sup>3</sup>
Masa 1 zębeka	~ 1,23 kg
Temperatura robocza	do 95°C

Naprawy pogwarancyjne wykonywane są przez sieć autoryzowanych serwisantów. Wykaz serwisantów znajduje się na stronie internetowej www.kfa.pl, pod bezpłatnym numerem infolinii lub w detalicznych punktach sprzedaży.

<b>EN</b>	<b>KFA ARMATURA ALUMINIUM RADIATOR WITH SIDE CONNECTION INSTALLATION MANUAL</b>
-----------	---

**01.** The radiator should be installed by a fitter in accordance with applicable health and safety regulations and standards as well as good building practice.

**02.** It is recommended to equip every radiator with an automatic air vent, cut-off valves, a mounting set, and right/left radiator plugs.

- Place of installation:
  - The recommended place to install the radiator is under the window of the room.
  - The radiator must be installed at a minimum height of 10 cm from the floor and at least 12 cm from the window frame (fig. 1).
- Connection to the central heating system:
  - Connection openings in the KFA Armatura radiators have holes with G1 and G1LH threads (fig. 2).
  - Recommended methods/directions of supplying the radiator (fig. 3):
  - The installation of plugs, an air vent and valves should be properly adapted to the method/direction of supplying the radiator. It is necessary to ensure the correct way of sealing. If required, use Teflon.
  - The radiator should be installed in a horizontal position in order to avoid operating noise and an airlock.
  - After filling the system and starting the radiator, it is necessary to check the correct operation of valves and connections, as well as their tightness.
  - It is necessary to bleed the radiator using the air vent installed in the radiator. In order to carry out the process, you need to open the air vent valve with which a mixture of air and water will come out first, and then only water. After that, you have to close the air vent valve – the radiator has been bled.

**04.** Podłączenie do instalacji centralnego ogrzewania:

- Otwory przyłączeniowe w grzejnikach KFA Armatura posiadają otwory z gwintem G1 i G1LH (rys. 2).
- Zalecane sposoby/kierunki zasilania grzejnika (rys. 3):
- W zależności od sposobu/kierunku zasilania grzejnika należy właściwie dostosować montaż korków, odpowietrznika i zaworów. Należy zadbać o poprawny sposób uszczelnienia. Tam gdzie to wymagane przez użytkownika.
- Grzejnik należy instalować ściśle w poziomie, aby uniknąć szumów podczas pracy i zalegania powietrza w grzejniku.
- Po napełnieniu instalacji i rozpoczęciu pracy grzejnika należy skontrolować prawidłowe działanie zaworów, przyłączy oraz szczełności połączeń.
- Konieczne jest odpowietrzenie grzejnika przy użyciu zamontowanego w grzejniku odpowietrznika. Odpowietrzenie odbywa się poprzez odkręcenie zaworu odpowietrznika z którego wydobywać się będzie napiewr mieszania powietrza z wodą, a potem tylko wody. Należy zakręcić zawór odpowietrznika – grzejnik został odpowietrzony.

**03.** Miejsce instalacji:

- Zalecanym miejscem instalacji grzejnika jest pod oknem pomieszczenia.
- Grzejnik musi być zainstalowany na wysokości minimum 10 cm od podłogi i minimum 12 cm od ramy okiennej (rys. 1).

**04.** Podłączenie do instalacji centralnego ogrzewania:

- Otwory przyłączeniowe w grzejnikach KFA Armatura posiadają otwory z gwintem G1 i G1LH (rys. 2).
- Zalecane sposoby/kierunki zasilania grzejnika (rys. 3):
- W zależności od sposobu/kierunku zasilania grzejnika należy właściwie dostosować montaż korków, odpowietrznika i zaworów. Należy zadbać o poprawny sposób uszczelnienia. Tam gdzie to wymagane przez użytkownika.
- Grzejnik należy instalować ściśle w poziomie, aby uniknąć szumów podczas pracy i zalegania powietrza w grzejniku.
- Po napełnieniu instalacji i rozpoczęciu pracy grzejnika należy skontrolować prawidłowe działanie zaworów, przyłączy oraz szczełności połączeń.
- Konieczne jest odpowietrzenie grzejnika przy użyciu zamontowanego w grzejniku odpowietrznika. Odpowietrzenie odbywa się poprzez odkręcenie zaworu odpowietrznika z którego wydobywać się będzie napiewr mieszania powietrza z wodą, a potem tylko wody. Należy zakręcić zawór odpowietrznika – grzejnik został odpowietrzony.

M2719-990-00089

<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA MONTAŻU GRZEJNIKA ALUMINIOWEGO KFA ARMATURA Z PODŁĄCZENIEM BOCZNYM</b>
<b>01.</b>	Instalacja grzejnika powinna być wykonana przez instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami BHP oraz zgodną z instrukcją producenta.
<b>02.</b>	Zaleca się wyposażenie każdego grzejnika w odpowietrzacz automatyczny, zawory odcinające, zestaw do mocowania, korki grzejnikowe prawe/ lewe.
<b>03.</b>	Miejsce instalacji: <ul style="list-style-type: none"><li>Zalecanym miejscem instalacji grzejnika jest pod oknem pomieszczenia.</li> <li>Grzejnik musi być zainstalowany na wysokości minimum 10 cm od podłogi i minimum 12 cm od ramy okiennej (rys. 1).</li></ul>
<b>04.</b>	Podłączenie do instalacji centralnego ogrzewania: <ul style="list-style-type: none"><li>Otwory przyłączeniowe w grzejnikach KFA Armatura posiadają otwory z gwintem G1 i G1LH (rys. 2).</li> <li>Zalecane sposoby/kierunki zasilania grzejnika (rys. 3):</li> <li>W zależności od sposobu/kierunku zasilania grzejnika należy właściwie dostosować montaż korków, odpowietrznika i zaworów. Należy zadbać o poprawny sposób uszczelnienia. Tam gdzie to wymagane przez użytkownika.</li> <li>Grzejnik należy instalować ściśle w poziomie, aby uniknąć szumów podczas pracy i zalegania powietrza w grzejniku.</li> <li>Po napełnieniu instalacji i rozpoczęciu pracy grzejnika należy skontrolować prawidłowe działanie zaworów, przyłączy oraz szczełności połączeń.</li> <li>Konieczne jest odpowietrzenie grzejnika przy użyciu zamontowanego w grzejniku odpowietrznika. Odpowietrzenie odbywa się poprzez odkręcenie zaworu odpowietrznika z którego wydobywać się będzie napiewr mieszania powietrza z wodą, a potem tylko wody. Należy zakręcić zawór odpowietrznika – grzejnik został odpowietrzony.</li></ul>

#### KARTA GWARANCYJNA GRZEJNIKA ALUMINIOWEGO

Nabyście Państwo wyrób, który cechuje nowoczesność konstrukcji, wysoki poziom wykonania i niezawodność, co zapewni Państwu trwałość i komfort jego użytkowania przez lata. Nasza firma posiada kilkadziesiątioletnie doświadczenie w produkcji grzejników aluminiowych, dzięki czemu jesteśmy w stanie zoferować rozwiązania dopasowane do każdej instalacji i każdych wymagań mieszkaniowych. Nasze grzejniki mogą swobodnie współpracować z instalacjami z rur miedzianych, stalowych, z tworzywa sztucznego, itp. Niska bezwładność cieplna gwarantuje szybkie osiągnięcie wymaganej temperatury w pokoju i energooszczędność, a co za tym idzie zmniejszenie kosztów ogrzewania. Mała pojemność wodna pozwala oszczędzić środki finansowe związane z napełnianiem instalacji. Grzejniki posiadają atest PZH oraz deklarację właściwości użytkowych zgodnych z normą EN-442-1. W naszej firmie system zarządzania jakością jest zgodny z normą ISO 9001.

Gwarancja jest udzielana pod warunkiem wykonania instalacji zgodnie z regulami techniki instalatorskiej oraz zastosowania się nabywcą do zaleceń producenta dotyczących instalacji.

- Armatura Kraków Spółka Akcyjna udziela 16-letniej gwarancji na szczelność grzejników oraz 3-letniej gwarancji na jakość pokrycia grzejników lakierem proszkowym (z wyłączeniem: uszkodzeń mechanicznych powierzchni lakierowanych, instalowania w środowisku agresywnym chemicznie). Okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży.
- Gwarancja objęte są poszczególne zęberka grzejnika oraz połączenia zęberek w zestawie wykonanym przez producenta.
- Gwarancja objęte są wady ukryte, które ujawnione zostaną w okresie gwarancji.
- Reklamacja winna zostać zgłoszona w określonym punkcie sprzedaży lub do producenta przed upływem 2 miesięcy od daty stwierdzenia wady.
- Armatura Kraków Spółka Akcyjna zastrzega sobie prawo wyboru sposobu usunięcia wady lub wymiany wadliwego grzejnika na nowy tego samego lub najbardziej zbliżonego modelu w przypadku niedotrzymania terminu naprawy.
- Naprawa lub wymiana wyrobu nastąpi w terminie do 14 dni od daty dostarczenia wyrobu do producenta lub sprzedawcy.
- Uprawnienia z tytułu gwarancji przysługują po przedłożeniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, samodzielných napraw i przeróbek oraz nieprawidłowego użytkowania.
- Wymagany moment skręcający poszczególnych elementów grzejnika 14 + 16 kgm.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lakieru (np. spekania) powstałych na skutek przegrzania wody w instalacji do temperatury powyżej 95°C.
- Gwarancja obowiązuje tylko na obszarze RP.
- Podstawą do rozstrzygnięcia sporów jest prawo obowiązujące na terytorium RP.
- Gwarancja udzielona przez Armaturę Kraków S.A. nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zwalnia उपकरण kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

UWAGA - Różne typy grzejników mogą mieć różne odcienie tego samego koloru.

#### ZASADY PRAWIDŁOWEJ PIELEGNACJI POWIERZCHNI I UŻYTKOWANIA

Nasze grzejniki są pokrywane wysokiej jakości lakierami proszkowymi. Powierzchnie grzejnika należy czyścić wyłącznie wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń i miękką szmatką. Woda instalacyjna powinna spełniać następujące wymagania:

- Odczyn: 8,0<pH<8,5
- Woda w instalacji ogrzewania zgodna z PN-93/C-04607

<b>DANE TECHNICZNE</b>	
<b>Typ grzejnika</b>	<b>ADR 500</b>
Max. ciśnienie robocze	1,6 MPa (16 bar)
Moc nominalna 1 zębeka dla: <p>ΔT=30, t<sub>wp</sub>=55°C, t<sub>wp</sub>=45°C, t<sub>wp</sub>=20°C</p> <p>ΔT=50, t<sub>wp</sub>=75°C, t<sub>wp</sub>=65°C, t<sub>wp</sub>=20°C</p> <p>ΔT=60, t<sub>wp</sub>=85°C, t<sub>wp</sub>=75°C, t<sub>wp</sub>=20°C</p>	56,7 W 109,6 W 138,6 W
Wymiar 1 elementu	570x 80x90 (mm)
Wymiar montażowy (otwory przyłączeniowe)	500 (mm)
Pojemność wodna 1 zębeka	0,31 dm <sup>3</sup>
Masa 1 zębeka	~ 1,23 kg
Temperatura robocza	do 95°C

Naprawy pogwarancyjne wykonywane są przez sieć autoryzowanych serwisantów. Wykaz serwisantów znajduje się na stronie internetowej www.kfa.pl, pod bezpłatnym numerem infolinii lub w detalicznych punktach sprzedaży.

<b>EN</b>	<b>KFA ARMATURA ALUMINIUM RADIATOR WITH SIDE CONNECTION INSTALLATION MANUAL</b>
-----------	---

**01.** The radiator should be installed by a fitter in accordance with applicable health and safety regulations and standards as well as good building practice.

**02.** It is recommended to equip every radiator with an automatic air vent, cut-off valves, a mounting set, and right/left radiator plugs.

- Place of installation:
  - The recommended place to install the radiator is under the window of the room.
  - The radiator must be installed at a minimum height of 10 cm from the floor and at least 12 cm from the window frame (fig. 1).
- Connection to the central heating system:
  - Connection openings in the KFA Armatura radiators have holes with G1 and G1LH threads (fig. 2).
  - Recommended methods/directions of supplying the radiator (fig. 3):
  - The installation of plugs, an air vent and valves should be properly adapted to the method/direction of supplying the radiator. It is necessary to ensure the correct way of sealing. If required, use Teflon.
  - The radiator should be installed in a horizontal position in order to avoid operating noise and an airlock.
  - After filling the system and starting the radiator, it is necessary to check the correct operation of valves and connections, as well as their tightness.
  - It is necessary to bleed the radiator

